

Cahier d'un Malgache

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

11 Fichier(s)

Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph , Cahier d'un Malgache, De l'humour au sophisme, en passant par les rues .

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/04/2024 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/1974>

Description & analyse

AnalyseRéponse à un article de *l'Aurore malgache* du 5 février 1932 à propos de l'affaire des rapt d'enfants. JJR y est présenté comme "correspondant de quelques journaux français de répression des indigènes", comme "un as ! ... Mais un as à la remorque de la grosse colonisation". En somme "il prête le concours de son talent à l'esclavagisme" ; son œuvre s'inscrit en porte à faux du mouvement d'émancipation !

Si le Service de la Main-d'Œuvre des Travaux Publics d'Intérêt Général (SMOTIG) ne semble pas avoir préoccupé JJR - en tout cas nulle trace dans ses archives, à ce jour, ne permet de l'attester - il n'est pas un chien de garde du système totalitaire mis en place dans la Colonie. Qu'il ne soit pas un révolutionnaire marxiste n'enlève rien à son œuvre de valorisation du fond culturel malgache, première étape à une éventuelle indépendance.

Auteur de l'analyseJar Luce, Xavier (28-07-2015)

Éditeur(s) de la ficheResztak, Karolina

RévisionJar Luce, Xavier (13-07-2015)

Informations générales

LangueFrançais

Cote

- MS1.CAMA
- NUM ETU MAN1 Cahier malgache

Nature du documentManuscrit
Collation

4 feuillets 21,5x13,5 + 1 feuillet 13,5x16 + 1 feuillet 15x21 écrits recto (f°1 verso en tête bêche/ 3 verso portent des ajouts, f°2 / 4 / 5 verso des essais de mots croisés au crayon) numérotés en angle de 1 à 4 (2 fois 2 et 4) épinglés en liasse, datée 11/2/32.

Localisation du documentFonds Rabearivelo,
Institut Français,
14 avenue de l'Indépendance,
101 Antananarivo
Madagascar

Présentation

Sous-titreDe l'humour au sophisme, en passant par les rues

GenrePresse (Article rédigé par l'auteur)

Mentions légalesConsultable sur internet. Copie et impression interdites.

Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.

Contact : brakotomanga@gmail.com

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 16/12/2014 Dernière modification le 01/09/2022

1

Cahier d'un Malgache

De l'humour au spleen
en passant par les rues plus d'une

L'Aurore du 5 février m'a décoché quatre belles
flèches empoisonnées. ~~elles~~ ~~ici~~ ~~il~~ ~~était~~ ~~après~~ ~~assez~~
empoisonnées, celles-ci m'ont ~~été~~ ~~par~~ ~~heureusement~~ ~~pas~~ ~~attenté~~
~~à~~, comme voici toujours en vie, sain et sauf
par surcroît!

Ce qui m'a valu ~~l'humour~~ ~~les~~ ~~quatre~~ ~~colonnes~~
pâteuses et filandreuses

Pour y répondre point par point? Non! mais
principe à ~~tout~~ ~~principe~~ ~~m'a~~ ~~jamais~~ ~~pris~~
cette ~~à~~ ~~travaux~~ ~~été~~ ~~de~~ ~~rien~~ ~~point~~ ~~après~~
le chien qui a aboyé.

Ce qui m'a valu les quatre colonnes avoir
pâteuses et filandreuses que la prose calomnieuse
lourde de calomnie et de parti-pris qu'elles contien-
nent? Non ~~seulement~~ ~~ceci~~ ~~;~~ ~~je~~
m'étais rendu avant ~~les~~ ~~gens~~ ~~et~~ ~~avant~~ ~~toute~~ ~~le~~
monde, ~~immédiatement~~ ~~après~~ ~~avoir~~ ~~pris~~ ~~con-~~
naissance ~~des~~ ~~faits~~ ~~et~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~première~~ ~~version~~
~~Rue~~ ~~l'histoire~~ ~~de~~ ~~brigands~~ ~~à~~ ~~Antchiroka~~.

On ne ~~me~~ ~~dit~~ ~~pas~~ ~~par~~ ~~son~~ ~~nom~~, ~~il~~ ~~aut~~ ~~ant~~
plus que j'ai ~~travaux~~ ~~tu~~ ~~ce~~ ~~que~~ ~~j'~~ ~~avais~~
appris sur les lieux ~~par~~ ~~mon~~ ~~propre~~ ~~de~~ ~~ma~~ ~~vie~~
que ~~les~~ ~~autres~~ ~~que~~ ~~les~~ ~~gens~~ ~~de~~ ~~l'Aurore~~ ~~moins~~
plus ~~en~~ ~~le~~ ~~temps~~ ~~ni~~ ~~le~~ ~~moyen~~ ~~de~~
trouver sur un canvas déjà chargé de fiori-
ture par le premier intéressé, ~~en~~ ~~sur~~ ~~l'espèce~~ ~~de~~ ~~peu~~
de l'enfant pseudo-vie. ~~Donc~~ ~~l'espèce~~ ~~de~~ ~~peu~~
De ~~la~~ ~~part~~ ~~de~~ ~~il~~ ~~ont~~ ~~eu~~ ~~recours~~ ~~à~~ ~~leur~~
méthode ~~la~~ ~~plus~~ ~~vieille~~ ~~à~~ ~~laquelle~~ ~~m'~~ ~~appre-~~
sent plus ~~rien~~ ~~et~~ ~~ont~~ ~~offert~~

de moi un portrait ~~et~~ ~~un~~ ~~moindre~~ ~~portrait~~ ~~ou~~ ~~brillan~~
prouver; et les ~~gens~~ ~~de~~ ~~l'Aurore~~ ~~viennent~~ ~~de~~ ~~mille~~
démonstrations éclatantes ~~à~~ ~~l'appui~~ ~~de~~ ~~leur~~ ~~thèse~~ ~~et~~ ~~de~~ ~~leur~~ ~~secret~~

Sous la signature de ce qui en fait le secret
toute de les gens de l'Aurore, dis-je. On sait ce
qu'ils sont, leur méthode m'est ~~non~~ ~~plus~~ ~~un~~ ~~secret~~
leur personne: ~~un~~ ~~brin~~ ~~de~~ ~~cheveu~~ ~~il~~ ~~ont~~ ~~sent~~ ~~en~~ ~~par~~
un ~~brin~~ ~~de~~ ~~cheveu~~ ~~il~~ ~~ont~~ ~~sent~~ ~~en~~ ~~par~~
en orme ~~les~~ ~~travaux~~ ~~les~~ ~~travaux~~ ~~entraver~~ ~~les~~ ~~travaux~~ ~~...~~

2

nos

propres amis exclusivement.

lequel de tous ces scribes bien soutenus
par le snobisme de notre

Ce sont surtout des gens pressés, trop très, trop
 pressés... envers et contre tout : méfier, gram-
 maine, etc. "démagogues" maintenant, appellent
~~la fait de~~ ^{maintenant} avoir figurer parmi ceux qu'il dénon-
 cent leurs victimes, ne ne ~~peut~~ ^{peut} pourtant
 pas mon temps à sortir ~~par~~ ^{de} mon
 principe, lequel consiste à ne point aboyer
 après un chien qui a aboyé. ~~Il eusse même~~
~~volontiers~~, comme tous de leur
~~donner~~ ^{Commentaires} ~~un paragraphe~~ ^{Repondre}
 Après la surprise
 A pas avoir simplement souri et ~~traverse~~ ^{commenter}
 épaule, je me contenterai donc de ~~commenter~~
~~un paragraphe~~ ^{de} ~~l'article~~ ^{au moins} en
~~travaillant~~ ^{un} ~~à~~ ^{quel} ~~en compte~~ ^{pas}
~~va la peine~~ ^{parce que} ~~qu'en~~
~~tant~~ ^{au} ~~ainsi~~ ^{parag.} ~~qui suit~~ :
 trentaine : ~~et~~ ^{partout} ~~de ce qui est~~ !
 et loin ~~de ce qui est~~ !
~~et~~ ^{des mots aussi} ~~plus~~ ^{surprenants}
~~Je~~ ^{Il} ~~souligne~~ ^{deux} ~~mots~~ ^{trouvés}
~~une variante~~
 Peut-on trouver ~~sophisme~~ ^{plus} ~~bête~~ !
 Savaient-ils ce qu'ils disent, ~~il faut-il~~
 être ~~une~~ ^{bête} pour employer ~~à tout propos~~
 contre tout ~~adversaire~~, ~~des~~ ^{de} ~~grands~~ ^{grands} ~~mots~~ ^{vies}
 de sens ~~et~~ ^{qui plus est}, ~~parfois~~ ^{contenus} ~~ambigus~~
 Le grand écrivain communiste ~~Bakouff~~
 m'ignore depuis longtemps de son ~~ami~~ ^{ami}, me
 m'a jamais parlé de la sorte
~~Grande colonisation~~ ^{Esclavagisme} ~~Repression~~
 (émancipation) ~~plutôt~~ ^{ordinaire} ~~plus~~ ^{chapeau}
 Vraiment les plantons sont ~~plus~~ ^{plus} ~~chapeau
 leurs que leurs ~~maîtres~~ ^{patrons}, tant il est
 vrai que ce n'est pas au Secrétaire de rédaction
 (?) ~~une~~ ^{une} ~~feuille~~ ^{feuille} ~~vendue~~ ^{1 fr.}~~

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	J	E	R	I	M	A	D	E	T	H
2	E	C	H	O	R	Y	N	E	E	
3	A	Y	M	O	E	N	M			
4	N	T	I	I	R	E				
5	R	H	R	D	I	U	S			
6	A	L	M	E	E	T				
7	C	E	N	E	L	V				
8	S	E	N	S	I	C				
9	N	E	A	I	P	H				
10	E	S	C	H	Y	L	E			

LITTERATUS

De là à s'enliser jusqu'à la tête sans
le sophisme ~~de~~ d'un communisme mal
rigéré, il n'y a qu'un pas: ~~mon thème~~

Eh quoi! m'accuser de ne participer à
 une oeuvre contraire à l'émancipation de mon
 pays et de prêter le concours de mon talent à
 l'esclavage? !
 Voici pourtant
 12 ans que je sacrifie

Moi, participer à une œuvre contraire
à l'émancipation de mon pays et prêter
le concours de mon ~~pay~~ talent à l'es-
clavagisme ? Ou je ne comprends rien
à ce jargon ~~qui ne m'est pas habituel~~
ou celui qui l'a commis sans s'occuper
~~se composer~~ ignore tout de la belle langue
de France !
/plus de deux fois

V. a. V.

Cahier d'un Malgache

(avec la calomnie comme ^{moyen} principal)

^{m'a décoché}
L'Aurore du 9 février ~~me a dirigé contre~~
~~mon humble personne~~ ~~par quatre belles flèches en-~~
~~poisonnées.~~ ~~Si on da si cela va, heureusement~~
~~N'était pas assez empoisonnée, et me voici toujours~~
~~en vie, sain et sauf.~~ ~~celle-ci m'ont pu~~
~~heureusement m'attendre, et me voici toujours en~~
~~vie, sain et sauf par surcroît.~~

~~Mon dégoût et par ici~~
~~Seule la nouveauté de l'attaque me surprend,~~
~~(et, en vérité,~~

~~Puis de surprise volontaire qu'a provoquée~~
~~la surprise provoquée par la nouveauté de~~
~~l'attaque, je me ferais volontaire, comme toujours,~~
~~contente et en sourire et de me faire...~~ ~~Pour une~~
~~fois, cependant, j'ai décidé qu'il fallait~~
~~sortir de mon principe lequel consistait à ne~~
~~point aboyer après le chien qu'il a aboyé!~~
~~La cause en est bien simple~~

4
pation, et qu'évolution m'a toujours paru
plus ~~adéquat~~ propre au désir ^{et au besoin} de ma race

Il est vrai aussi, enfin, ~~que je suis toujours~~
~~vingt mes efforts à~~ ^{la part que}
que mes accusateurs descendent dans
la rue pour ^{se faire entendre} ~~avoir raison~~, tandis que
moi je m'enferme dans ma tour !!

Des hommes aussi différemment j'ai
ne sont pas très pour s'entendre.

Et c'est ~~George~~ E.B. qui ~~peut~~
~~toujours qui a raison~~ : " !

11/e/32

près d'U...
ans V. Hugo
révéla à lui-même
marque
à me...
fort rare
vieux
agglomération de Jumeaux
rivale de Jumeaux
Jumeaux
Tarentone
circé du Tasse

E R I M A D E T H
 C H O Y R E
 A X Y R
 N T T R R E i
 R H M O R
circé du Tasse A L M I D E
 C i N E
 S T i C H E
 si Tito s'élance

montant de com
de service

Moi, à la remorque de la grosse colonisation (alias
du capitalisme) ?

Et d'abord, qu'est-ce que ces plantons, à
la barbe de leurs patrons, appellent-ils grosse
colonisation ? ~~Non~~ - C'est là, il me semble,
une variante de capitalisme et impérialisme.

Un ~~de~~ ^à ~~affirmant~~
ils parlent

~~On ne parle pas de corde dans la maison d'un
pendu.~~
~~En effet, me reprocher du sophisme
est pour le moins, se rendre complice
de sophisme, en effet, que d'être à la remorque
de la grosse colonisation (alias synonyme de
capitalisme sans doute, et contraire de coopération
et est pour le moins~~

plus
le fleurdesque.

~~En effet,~~
Etre secrétaire de rédaction (?) de l'Aurore
(~~par~~ 4 pages à 1 fr.) et me reprocher d'être
à la remorque de la grosse colonisation (synonyme
de capitalisme sans doute, et contraire de coopération)
c'est pour le moins ~~un sophisme~~ ^{humouristique}
~~transformer aussi~~

~~Pretendre aussi, que je participe pour ce qui est, à
Maintenant pour ce qui est de la double accusation
à la ligue, maintenant, quant à l'affirmation emise
que "je participe à une œuvre contraire à l'eman"
réparation de mon pays, et que je prête le concours
de mon talent à l'esclavagisme, je dirai tout,
autre histoire - celle qui a le moins de complicité
Et, le capitalisme n'est pas loin, qui est né
de l'incompréhension (pour un journaliste!) ou d'un
plus déplorable la plus du sectarisme. Le plus
sectarisme à l'œuvre de un sectarisme des plus
de il~~